

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxcc.org

For additional information, please visit our Parish Website:

www.SFXCJCC.org

Our Sunday Bulletins are now available online at <https://sfxcc.org/bulletins>

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR

FATHER CHU NGO, S.J., ASSOCIATE PASTOR



MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass:	5:00 p.m.	English
Sunday Masses:	8:30 a.m.	Japanese
	10:00 a.m.	English
Mon-Fri	12:05 p.m.	English

ミサのご案内

土曜日:	午後5時	英語
日曜日:	午前8時半	日本語
	午前10時	英語
月曜-金曜日:	午後12時5分	英語

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Available between the Masses on Sundays. Confessions are also available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: will be on the 1st Thursdays of the month after the noon Mass. Also available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

秘蹟

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

ゆるしの秘蹟: 毎日曜日、午前8時半と10時のミサの間。ゆるしの秘蹟の日時予約も可能です。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

病者の塗油: 毎月第一木曜日、正午のミサにて授けられます。又、必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡下さい。

ご存知ですか？ 近所の遊び場の適用範囲： 子供達は遊び場が大好きです—探索や遊ぶ場所は沢山あります—そして親もそうです—遊び場は子供のエネルギーを消費する最善の方法です！しかし、子供達を遊ばせる前にいくつかの安全規則を確認しましょう。紐の付いた洋服やだぶだぶとした洋服に気を付けましょう。子供が遊具で遊んでいる時に洋服が隙間や割れ目などに引っかかってしまうことがあります。遊び場の規則と家庭での規則の両方の規則に目を通しましょう。あなたが遊び場に着いた時、危険となりえる破損や隙間を確認しましょう。又、遊具の対象年齢を確認するようにしましょう。更に詳しい安全規則はVIRTUS®の記事「Playground Safety Considerations」<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>をご覧ください。

DID YOU KNOW? Scope out your local playground: Children love playgrounds — so much space to explore and play — and so do parents — a great way to burn off energy! But before you send your children on their way, consider a few safety tips. Watch out for drawstrings and loose-fitting clothing. They can get caught and snagged in cracks or crevices on play equipment. Go over playground rules, both the posted ones and the ones for your own family. When you get there, check the equipment for any breaks or cracks that could be hazardous. Make sure you know the age recommendations for equipment. For more safety tips, get a copy of the VIRTUS® article “Playground Safety Considerations” at <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>.

「覚えておいて下さい」
あなたの遺言書や生前信託に当教会は記載されていますか?
当教会の正式名称は:
The Roman Catholic Archbishop of Los Angeles,
A Corporation Sole for the benefit of:
**St Francis Xavier Chapel -
Japanese Catholic Center**

詳細は、Kimberly Jettonまでお問い合わせ下さい。
(213) 637-7512 / PlannedGiving@LA-Archdiocese.org
www.ADLALegacy.org

“Have You Remembered”
your parish in your will or trust?
Our correct legal title is:
The Roman Catholic Archbishop of Los Angeles,
A Corporation Sole for the benefit of:
**St Francis Xavier Chapel -
Japanese Catholic Center**

For further information, please contact Kimberly Jetton at
(213) 637-7512 / PlannedGiving@LA-Archdiocese.org
www.ADLALegacy.org

道路閉鎖のお知らせ： Templeと2nd Street間のAlameda StreetとAlamedaとVignes間の1st Streetが金曜日の夜から日曜日の夜まで閉鎖されます。地図は教会入り口に置いてあります。

ROAD CLOSURES: Alameda will be closed between Temple and 2nd Street & 1st Street will be closed between Alameda and Vignes Street from Friday night to Sunday Night
Maps are available at the back of the church.

TODAY

Bible Study in the Library after 10am Mass

行事予定 DATES TO REMEMBER

新年会.....	1/19/20	Shinnenkai.....	1/19/20
レディーズ・ギルド集会..	2/2/20	Ladies Guild Meeting	2/2/20
援助会集会.....	2/2/20	Auxiliary Meeting.....	2/2/20
聖書研究.....	2/9/20	Bible Study.....	2/9/20
灰の水曜日.....	2/26/20	Ash Wednesday.....	2/26/20
宗教協議会.....	2/21-23/20	Religious Ed Congress...2/21 to 2/23	

January 19, 2020 10 am Mass

2019年1月19日 8時半ミサ
Altar Svc: Sho Koyama, Kotaro Fujita
Readers: Keiko Yanagimoto, Noriko Claus
Euch. Mins: Junko Reagh, Keiko Yanagimoto
Commentator: Shimpei Koyama



Altar Svc: Remi Yoshimoto-Hayashi, Bryant Ito, Jamie Sobarzo
Readers: Kent Hori, Carolyn Carrera
Euch. Minst: Teresa Furukawa, Nadine Shimoji, Tom Nishi

READINGS FOR NEXT SUNDAY

2nd Sunday in Ordinary Time

Sunday, January 19, 2020

1st Reading: Isaiah 49:3, 5-6

Psalm: 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10

2nd Reading: 1 Corinthians 1:1-3

Gospel: John 1:29-34

Please see the missalette for the. Daily readings or go to:

WWW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読

年間第2主日

[I] イザヤ : 49:3, 5-6

[答] 詩編 : 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10

[II] 一コリント : 1:1-3

[福] ヨハネ : 1:29-34

今週の聖書朗読箇所は“聖書と典礼”の裏側に載っています。

NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY “SERVICE ANIMALS” ALLOWED.

聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所に問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

ドアン神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

イエスの洗礼は出生三十年後に行われましたが、クリスマスの時期、生後すぐに、彼の受肉として祝われます。彼の洗礼もまた神の受肉の始まるのであることは一始まりに属しているのでそれは正しいです。ですから、彼の受肉と洗礼は、この世界の人間の事柄に神が関わっていると見ることができます。

私たちにとって、関与することは苦痛な過程です。それは難しい方法であり、継続的な努力です。関与は、例えば、あなたが聞かされた時に、それはあなたに時間、エネルギー、そして非常にしばしばお金がかかることになるでしょう。それはあなたを食べ、あなたを刺します。物事がより明確になり、物事をより明確にすればするほど、費用がかかり、エネルギーやあなたの個性が高まって犠牲になっていき、お金がかかります。

イエスがナザレを離れ、ヨルダン川の群衆の中に足を踏み入れた瞬間、彼は罪人と関わりました。その瞬間まで、彼は隠されていました。彼らは彼を知らなかったし、彼らの無知は彼の至福を意味しました。その瞬間まで、彼は無事でした。それまで彼は安全でした。彼が野外に出た瞬間、彼は関与しました。神が息子が出て行くのを見ると、神はとても興奮し、天と空をくまなく叫びました。「これはわたしの愛する子、わたしの心に適う者。」【マタイ3:17】

人事の関与、イエスは人間関係的な重荷をすべて遂行しなければなりません。人々は彼一人を残して行かなかった。それから、彼らは彼に飽きて、とても疲れしました。そして、結局、彼らは彼を十字架に掛けて死なせました。

彼の洗礼、群衆の中への踏み込みには関与し、他のすべての人と肩を擦り、群衆と一緒に、罪人と一緒に、すべての人と一緒になるという慎重な決定をしました。

私たちに対して、今日の多くの懸念や問題に対処している時もそうです。私たちの子供、私たちに委ねられた人、私たちに依存している人、私たちの直接の隣人、私たちが行く途中で会う人々に私たちが主張するかもしれない、そうすべき人々と関わることは間違いなく私たちの使命です。

ドアン神父

Message from Fr. Doan

Dear brothers and sisters,

The baptism of Jesus took place thirty years after his birth, but it is celebrated at Christmastime, immediately after his birth, his incarnation. That is correct, for his baptism, too, belongs to the beginning – the beginning of God’s incarnation. So, his incarnation and his baptism can be seen as God’s involvement in affairs of human beings in this world.

To us, getting involved is a painful process. It is a hard way, a continuous effort. The involvement, for example, every time you listen, it is going to cost you time, energy and very often money. It eats you, it needles you. The clearer things get, and the clearer you let things get, the more time it is going to cost, the more energy, the more of your personality, and the more of your money.

At the moment Jesus left Nazareth and stepped into the crowd in Jordan river, he got involved with sinners. Up to that moment, he had been hidden. They had been ignorant of him, and their ignorance meant his bliss. Up to that moment, he had been safe. Up to then he had been secure. At the moment he stepped out in the open, he got involved. When God saw His Son stepping out, God was so excited that He shouted through all the heaven and the sky, “This is my beloved Son, with whom I am well pleased.” (Mt. 3:17).

Involvements of human affairs, Jesus had to carry out all their heavy and burdened stuffs. People did not leave him alone anymore. Then, they got tired of him, very tired, and in the end, they hang him on the cross to death.

His baptism, his stepping into the crowd, was a deliberate decision to get involved, to rub shoulders with all the others, to be with the crowd, to be with sinners, to be with all.

So we are again, when we are dealing with many concerns and issues of our time. It definitely is our vocation to be involved with those who may and should claim us: our children, those entrusted to us, those dependent on us, our direct neighbors, the people we meet on our way.

Fr Doan

献金：先週の日曜日の献金額は\$1,318.52でした。神の母聖マリアの合計献金額は\$531でした。皆様の寛大なご協力に感謝致します。

教会の維持費が年々増してきています。2020年度のご献金を少しでも増やして頂けたら幸いです。寛大なご支援に感謝致します。

マーティン・ルーサー・キング祝日は、2020年1月20日、月曜日です。月曜日は、正午のミサはございません。事務所も閉まっています。

新年会：
2020年度の新年会に皆様御参加下さい。
日時： 1月19日 11時より
場所： 講堂
お弁当の注文用紙は教会の入り口に置いてあります。お弁当は本日、1月12日までにお申込み下さい。

お祈り： Yoshiaki “Sharkey” Murakamiさんと Haruki “Harry” Murakamiさんが最近帰天なさいました。お二方の永遠の安息の為に祈り下さい。

2020年2月21～23日のLA宗教教育会議(REC)への参加を予定されている方は早期お申込みをお勧め致します。

宗教教育会議(REC)の日系ブースに展示する折り鶴と折り紙の作品を必要としています。

又、宗教協議会のブースでお手伝い出来る方は、教会事務所までご連絡下さい。

当教会で病気で苦しんでおられる方々の為に祈り下さい。特に、Yuri Livingston, Agnes Ichikawa, Michiko Ishii, Tomiko Nishimura, 全ての方々の為に祈り下さい。
ドアン神父様の妹さん、Thu Hoangさんの健康回復の為に祈り下さい。

OFFERINGS: Thank you for your generous support. Last Sunday’s offering was \$1,318.52. Solemnity of Blessed Virgin Mary’s offering was \$531.00

Please also consider increasing your offering during 2020, as the overall costs of operations of our parish and center continue to increase each year. Thank you always for your generous support.

MARTIN LUTHER KING HOLIDAY IS NEXT MONDAY, JANUARY 20, 2020. The Office will be CLOSED and No Noon Mass.

SHINNENKAI All parishioners are invited to our Shinnenkai (New Year’s 2020) Celebration on Sunday, **January 19, at 11 a.m.** in the Auditorium. Please join our community in this celebration. Obento order forms are available in the vestibule of the Church. The **deadline** to order obento is **TODAY, January 12th.**

PLEASE PRAY FOR THE REPOSE OF THE SOULS OF: Yoshiaki “Sharkey” Murakami, and Haruki “Harry” Murakami, both, whom recently passed away.

We recommend that all Catechist attend the Religious Education Congress, Feb 21, 2020 to Feb. 23, 2020. Register NOW to be able to get the sessions you want.

We are in need of origami Tsuru (cranes) and other origami figures for our parish booth at the Religious Ed Congress.

Volunteers are needed the 3 days of the RECongress to help man the booth. Please call the office if you can help for even part of the day.

PLEASE PRAY FOR THE SICK OF OUR PARISH, including Yuri Livingston, Agnes Ichikawa, Michiko Ishii, Tomioko Nishimura and all those we hold close to our hearts.

PLEASE PRAY FOR Fr . Doan’s sister, Thu Hoang who is ill.